



Universitat de Lleida

DEGREE CURRICULUM **REFERENTIAL OCCITAN I**

Coordination: CARRERA BAIGET, AITOR

Academic year 2018-19

Subject's general information

| | | | | |
|---|---|---------------|------------------|------------------|
| Subject name | REFERENTIAL OCCITAN I | | | |
| Code | 101455 | | | |
| Semester | 2nd Q(SEMESTER) CONTINUED EVALUATION | | | |
| Typology | Degree | Course | Character | Modality |
| | Bachelor's Degree in Catalan Philology and Occitan Studies | 1 | COMMON | Attendance-based |
| | Double degree: Bachelor's degree in Catalan Filology and and Bachelor's degree in Applied Languages and Translation | 1 | COMMON | Attendance-based |
| Course number of credits (ECTS) | 6 | | | |
| Type of activity, credits, and groups | Activity type | PRAULA | | TEORIA |
| | Number of credits | 3 | | 3 |
| | Number of groups | 1 | | 1 |
| Coordination | CARRERA BAIGET, AITOR | | | |
| Department | CATALAN STUDIES AND COMMUNICATION | | | |
| Teaching load distribution between lectures and independent student work | Face-to-face hours: 90 Not Face-to-face hours: 60 | | | |
| Important information on data processing | Consult this link for more information. | | | |
| Language | Catalan and Occitan Others: French | | | |

| Teaching staff | E-mail addresses | Credits taught by teacher | Office and hour of attention |
|-----------------------|------------------------------|---------------------------|------------------------------|
| CARRERA BAIGET, AITOR | aitor.carrera@filcat.udl.cat | 6 | |

Subject's extra information

Practical knowledge of the Occitan Language. Its objective is to initiate the student to the knowledge of the Occitan Language in any of its regional modalities or standards, without forgetting in particular the modalities of Pyrenean Gascon that are spoken in the Val d'Aran, but at the same time to equip them mainly with communicative tools in a standard Occitan. This learning should serve as a basis for future studies of Occitan Philology. The subject intends that the student reaches a certain communicative, oral and written ability in Occitan that they will be able to develop more deeply in later phases of the studies of Catalan Philology and Occitan Studies.

Learning objectives

Capacity for basic, oral and written communication, in Occitan.

Ability to identify the main modalities and the occitan dialects.

Ability to perform linguistic analyzes and commentaries on oral and written texts in the Occitan Language, from a diachronic or synchronic point of view.

Competences

Linguistic knowledge and basic practical domination of Occitan Language and its main varieties, and especially of the standard variety with a languedocian base.

Critical command of the Occitan Language from different grammatical perspectives.

Subject contents

1. The Occitan Language: territorial and sociolinguistic approach (1 week)

1.1 Occitan Language domain: external boundaries and internal enclaves

1.2 Current legal situation: the political framework of Occitan in the French, Spanish and Italian states.

1.3 Social situation of the Occitan Language: from the breakdown of the generational transmission to culturale Renaissance

1.4 Attempts to recover the Occitan Language

2. Occitan position in the set of Romance languages (1 week)

2.1 Issues of historical phonetics

2.2 Issus of historical morphosyntax

3. Catalan and Occitan, compared: from the common standard to divergent elaboration (1 week)

4. Brief initiation to the diatopic variation of Occitan Language (3 weeks)

4.1 Southern Occitan and Northern Occitan

4.2 "Aquitano-pirenenc" and "Arverno-mediterranèu"

4.3 The original position of the Gascon: Bascoïd substrate and peripheral originalities. Aranese in the Gascon dialect.

5. Issues of codification and history of the Occitan Language (2 weeks)

5.1 From the Troubadours to Honnorat

5.2 The Felibritge: Mistral and Romanilha

5.3 The beginning of the reform: Perbòsc and Estieu

5.4 The codification of Loís Alibèrt

5.5 The graphical overhaul of the alibertine reform and the application to the dialects

5.6 The search for a referential Occitan and some regional standards

6. Initiation to the practical use of the basic structures of referential Occitan (8 weeks)

6.1. Graphic conventions of the Occitan language

6.2 Essential morphosyntactic structures of referential Occitan

6.3 Vocabulary: the selection of a referential lexicon

6.4 Resources for the study of general Occitan

Methodology

| Activity | CODIFICATION / description / tipology TPD | o* | G* | HP* | HNP* |
|-------------------------|---|----|----|-----|------|
| Master class (M) | See units | | | 40 | |
| Seminars (S) | (Just one group: accounted for within the master classes) | | | | |

| | | | | | |
|------------------------|---|--|--|----|----|
| Practices (P) | PA-1 Visualization and commentary of audiovisual documents in the Occitan language PA-2 Visualization and commentary of audiovisual documents on the Occitan language PA-3 Provenance linguistic analysis of texts PA-4 Linguistic analysis of Occitan texts PA-5 Audition of Occitan oral texts PA-6 Treatment of normative documents of the Occitan language PA-7 Reading in referential Occitan: diction and understanding PA-8 Reading in regional standards: diction and understanding PA-9 Reading in Occitan Aranese: diction and understanding PA-10 Conversation practices in Occitan | | | 24 | 20 |
| Assignments (T) | Linguistic or sociolinguistic research assignment on the Occitan language | | | | 22 |
| Tutorials (Tut) | Tut1- Tutorials to prepare the assignment Tut2-Tutorials to prepare the assignment Tut3-Tutorials for the resolution of doubts (exam) Tut4-Tutorials to comment on the evaluation of the assignment Tut5-Tutorials to comment the evaluation of the test | | | 13 | |
| Others (AA) | AA-Search for information about Occitan language: bibliography and internet | | | 10 | 6 |
| Evaluation (AV) | See table of evaluation mechanisms | | | 3 | 12 |
| TOTAL | The absolut total must always add 187.5 h (7.5 ECTS) or 150 h (6 ECTS) | | | 90 | 60 |

O: Objective. G: number of groups in the activity. HP: student's face-to-face hours. HNP: student's not face-to-face hours.

Evaluation

| | | | | |
|--|--|---|--------------|-----|
| | | | | |
| Attendance and participation (As) | Face-to-face activities: M, PA | Attendance at the master classes is highly recommended, but not mandatory | | 5 |
| Evaluation workshop (TA) (Exam) | TA: Exam of the whole subject | The exam can be carried out in Catalan or Occitan | Written test | 50 |
| Report (In) / Assignment (T) | In: Report on the activities and practices | | Report | 10 |
| | T: Small research project on some linguistic or sociolinguistic feature related to Occitan | | Assignment | 30 |
| Others (A) | A: Search for information: bibliography and internet | They contribute to the other evaluation mechanisms | | 5 |
| TOTAL | | | | 100 |

?: percentage in the final grade.

Bibliography

a) Basic documents. Very recommended reading

Loís Alibèrt (1976): Gramatica occitana segon los parlars lengadocians. Montpelhièr: CEO.

Pèire Bèc (1977): La llengua occitana. Barcelona: Edicions 62.

Aitor Carrera (2011): L'occità. Gramàtica i diccionari bàsics. Lleida: Pagès Editors.

Robèrt Lafont (1983): Éléments de phonétique de l'occitan. Valderiás: Vent Terral.

Gerhard Rohlfs (1977): Le Gascon. Études de philologie pyrénéenne. Pau, Tübingen: Marrimpouey, Niemeyer.

Joan Coromines (1990): El parlar de la Vall d'Aran. Gramàtica, diccionari i estudis lexicals sobre el gascó. Barcelona: Curial.

b) Basic inquiry documents

Loís Alibèrt (1997): Dictionnaire occitan-français selon les parlars languedociens. Tolosa: IEO.

Domergue Sumien (2005): La Standardisation pluricentrique de l'occitan. Turnhout: Brepols.

c) Complementary consultation documents

Claudi Balaguer, Patrici Pojada (2005): Diccionari català-occità occitan-catalan. Barcelona: Llibres de l'Índex.

Robèrt Lafont (1972): L'ortografia occitana. Lo provençau. Montpelhièr: CEO.

Peir Desrozier, Joan Ros (1974): L'ortografia occitana. Lo lemosin. Montpelhièr: CEO.

Guy Martin, Bernard Moulin (1998): Grammaire provençale. Ais de Provença: Édisud.

Jules Ronjat (1935-1941): Grammaire istorique [sic] des parlars provençaus modernes. Montpelhièr: SLR.

Walter von Wartburg (1922-...): Französisches etymologisches Wörterbuch. Bonn, Leipzig, Basel.